

彙刊 研究 詩歌 古典



明
程

第十四輯 第九冊

張翥研究(上)

韓 璐 著

花木蘭文化出版社 出版

古典詩歌研究彙刊

第十四輯

龔鵬程 主編

第9冊

張翥研究(上)

韓 璐 著

國家圖書館出版品預行編目資料

張翥研究（上）／韓璐 著——初版——新北市：花木蘭文化出版社，2013〔民102〕

目 2+200 面；17×24 公分

（古典詩歌研究彙刊 第十四輯；第 9 冊）

ISBN 978-986-322-452-5（精裝）

1.（元）張翥 2.詩詞 3.詩評 4.詞論

820.91

102014986

ISBN-978-986-322-452-5



古典詩歌研究彙刊
第十四輯 第九冊

ISBN：978-986-322-452-5

張翥研究（上）

作 者 韓 璐

主 編 龔鵬程

總 編 輯 杜潔祥

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 sut81518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2013 年 9 月

定 價 第十四輯 17 冊（精裝）新台幣 24,000 元

版權所有・請勿翻印

張翥研究(上)

韓 璐 著

作者簡介

韓璐，男，1981年生，遼寧建平人。文學博士。北京師範大學中國古典文獻學專業，師從楊鑑先生研習元代文學文獻。

代表論文：

- 1、《「老身只待承平了，攜取來書問故家——大都圍城前後詩人張翥的江南情結」》，《文史知識》，2010年第12期。
- 2、《〈文心雕龍·銘箴〉銘文定義辨析》，《圖書館理論與實踐》，2011年第4期。
- 3、《〈元史·張翥傳〉辨證二則》，《元代文獻與文化研究》，2012創刊號，中華書局。

提 要

本文以元代著名詩人、詞人張翥及其作品為研究對象。分為上、下兩編。

上編主要論述張翥生平、交遊、思想、詩集版本、詩詞創作和在元代文壇的地位。分為五章。第一章敘述生平，其中《拒絕「草詔」事件考述》一節對《元史》本傳的相關記載提出質疑；第二章主要表現交遊者對張翥思想中存在的儒、釋、道三家成份的影響，以及對張翥仕隱抉擇的影響；第三章對張翥《蛻菴詩》版本的編輯、流傳及四卷本、五卷本兩個不同的系統進行描述；第四章分析張翥的文學思想及詩、詞的內容與風格；第五章通過張翥與南北方詩壇的聯繫，特別是在至正後期戰亂中，身在北方而心念南國，得出其「聯繫南北的大都詩壇核心」的地位。

下編為年譜，主要包括對張翥行年、作品繫年的考訂，同時，梳理其交遊、唱和等相關資料，力圖展現在元朝社會從較為安定轉向大動盪的背景下，張翥文學創作的變化以及在大都文壇地位的確立。年譜依張翥事蹟分成九個部份。年譜是上編立論的基礎。

本文主要運用了文獻學研究法、文史互證法、歷史考據法等研究方法。

菊 香 上 記

季京郎中相公閣下

老 祝 張

中秋日

菊 香 上 記

季京郎中相公契友閣下 奉 達

啓言已閱數歲久聞

使叔心三山尋又聞 在臥林而一皆

平安之報良用自憫區區備負前請近

又承之肯豈昏暗日侵考曷來久其自

而無子猶收吾也儻偶意 季德之迴蓬

多有此山變為：痛心况

多主至親其終天：恨當何如也尚在

以人生有數少自寬解為禱

季野令兄相公如會萬：

此名不及期狀燕吳相

望海航來往勸以年期惟

孫護自強前可

遠大不宣

中秋日老祝 張菊香上記

元 張翥 致季京郎中尺牘（紙本）

縱 26.5 厘米 橫 51.6 厘米

東京國立博物館藏 章益林攝影

園深上看
此畫自趙府來
書信舊當是趙葵
南仲筆風煙蕭瑟
有不盡意河東張
翥觀於

張翥《跋趙葵杜甫詩意圖》手跡（部分）

中國上海博物館藏（據黃山書社《歷代法書真跡萃編》）



襄陵張氏



晉張翥



平陽張翥仲舉

張翥所用的印章

（據重慶出版社《元代印風》）



目次

上 冊

上編 張翥及其詩詞考論

第一章 張翥生平考述	3
第一節 張翥生活之時代	3
第二節 張翥生平經歷	11
第三節 拒絕「草詔」事件考述	20
第二章 張翥出處心理兼述其交遊	27
第一節 李存的仕進鼓勵與仇遠的生活態度	28
第二節 與釋子交往產生的歸隱心境	32
第三節 前身的醒悟與對計籌山的依戀	36
第四節 草堂雅集與仕隱抉擇	41
第五節 其他交遊者	51
第三章 《蛻菴集》版本考	59
第一節 《蛻菴集》詩歌的改定、結集及相關文獻著錄	59
第二節 四卷本與五卷本之關係	63
第三節 汪氏摘藻堂鈔本（四卷、集外詩一卷）與金侃鈔本（五卷）比較	65
第四節 四庫底本與文淵閣、文津閣本《蛻菴集》	70
第五節 《蛻菴集》版本源流	75
第四章 張翥的詩詞創作	77
第一節 張翥的文學觀念與「宗唐得古」之時代風氣	77
第二節 張翥詩歌創作評述	89
第三節 《蛻巖詞》對南北詞壇的繼承與婉約風格	102
第五章 張翥及其創作在元代文壇之地位	111
第一節 對南北方的認同	111
第二節 同題集詠與關注時勢：融入北方詩壇	113
第三節 聯繫南北的大都詩壇核心	122

結語：幸與不幸	132
附 錄	135
附錄一 現存《蛻菴集》、《蛻巖詞》經眼善本述評	135
附錄二 四卷本《蛻菴詩》次序、數目及詩題比較	147
附錄三 《蛻巖詞》各本異文	173
附錄四 張翥詩文存目	189
附錄五 張翥題畫詩題材、題畫作者一覽	195

下 冊

下編 張翥年譜

凡 例	201
一、浪子易業，教授杭州 (1287~1312，一歲~二十六歲)	203
二、轉任學錄，客居江西 (1313~1315，二十七歲~二十九歲)	217
三、重返江浙，科試鄉邦 (1316~1332，三十歲~四十六歲)	224
四、教學金陵，遊歷揚州 (1333~1339，四十七歲~五十三歲)	249
五、分教上都，退居淮東 (1340~1342，五十四歲~五十六歲)	262
六、詔修《宋史》，錢塘刊書 (1343~1348，五十七歲~六十二歲)	281
七、代祀天妃，雅集玉山 (1349~1350，六十三歲~六十四歲)	305
八、八轉承旨，欲隱不遂 (1351~1363，六十五歲~七十七歲)	319
九、君臣大義，身死國亡 (1364~1368，七十八歲~八十二歲)	363
主要參考文獻	381

上編 張翥及其詩詞考論

第一章 張翥生平考述

第一節 張翥生活之時代

一、從封建一統到元廷動盪

元世祖忽必烈至元二十四年（1287）正月二十七，張翥出生於江西安仁縣。此時上距忽必烈以「大元」爲國號（1271）十七年，距南宋向元廷遞降表（1276）十一年，距陸秀夫抱幼主趙昺赴海（1279）八年，而距南宋抗元的名臣文天祥就義於大都（1283）僅過四年。此時的元朝已從成吉思汗統一蒙古部落，經過對西域用兵，及金、宋戰爭後，成爲橫跨亞歐的世界帝國。雖然此後數年間，尚有西北、東北、西南諸地的戰亂，但無可否認，此時的元朝已經是中國歷史上繼秦、西晉、隋之後，第四次使國家從分裂戰亂走向和平一統的封建王朝。中國封建時代的又一次大一統時代到來了。

大一統局面的產生，不但使傳統社會的農業生產得到恢復和發展，也大大加強了南北方的經濟及文化聯繫。宋元對峙時期的「南北對抗」狀態逐漸消除。北人南下和南人北上，成了新的關注點。南北方人士的交流互動促使詩歌、散文、遊記大量出現；與海外的交往漸漸增多，特別是在慶元路及福建沿海地區，設立了市舶司，開始了海外貿易。使臣出使安南、耽羅、真臘等地，不但增廣了見聞，亦產生

了較為著名的遊記與地理著作；開創的行省制度，對後世影響深遠。張翥的前半生就是在這樣較為安定的和平環境中度過的。

始盛終衰。這是任何一個封建王朝都不可避免的周期律。自泰定帝起，便有了下層人民起事發難。到元順帝即位後，尤其是至正十一年（1351）以後，劉福通、張士誠、徐壽輝、方國珍、朱元璋各種勢力接連而起，加上連年的自然災害以及朝廷的政策失誤、吏治腐敗、財政危機諸多因素，元朝最終被朱元璋領導的農民軍所打敗：元順帝於至正二十八年（1368）閏七月二十八日，開建德門北遁，退往上都，最終淹沒在蒙古草原。八月二日，明兵入大都，改大都為北平，元朝滅亡。

就在明兵入大都的前五個月，當時已經以翰林學士承旨第二次致仕的張翥逝於大都。最後二十幾年的大都生活，使張翥目睹了元朝由盛轉衰的全過程，親身經歷了元廷的動盪，「幾乎成了元明交接『儀式』的『觀禮人』」（註1）。從這個意義上說，張翥幾乎與元朝共始終。

二、推行漢法與蒙古舊俗

忽必烈即位後，採取了一系列漢化措施統治大一統的國家，建立了中央集權的中原模式的官僚機構，特別是實行了一系列的文化政策，集中表現為尊崇儒學，如擢用儒臣、學習儒家經典、興辦國子學及地方學校、定立儒戶制度、尊孔子等，其後繼者亦遵循此種政策，並設立了經筵官，沿襲前代進講制度（註2）。元文宗、元順帝都有漢語詩傳世（註3）。

重視貞孝觀念，是元朝統治者重視漢法的表現之一。元朝皇帝

〔註1〕楊鐸《元代文學的終結：最後的大都文壇》，《文學遺產》，2004年，第六期，第98頁。

〔註2〕見陳高華、張帆、劉曉《元代文化史》，廣東教育出版社，2009年，第165～175頁。

〔註3〕見《元詩選》卷首，《元詩選》初集上，中華書局，1987年，第1頁。

曾數次下令將《孝經》、《列女傳》翻譯成國字。貫雲石有《孝經直解》一書問世，為不熟悉漢語的蒙古色目人提供閱讀方便。李孝光於至正四年，亦進《孝經圖說》，使得元順帝頗為高興。因此，在元朝對孝子貞婦的讚美，便成了詩人們歌詠的題材之一。且往往由一人發起（作序），眾人同題而作。在這樣的社會環境下，張翥亦創作了數首與貞孝有關的詩歌。並言：「翥居錢塘，人為俳優，日聚觀至數百人，或千人，其傳為慈孝、為節義事者，長幼無不慷慨長歎至流涕，或慟哭不能終觀。」〔註4〕

但是推行漢法的文化政策必然會受到蒙古貴族的反對和抵制，加之所實行政策的不徹底性，如在仕進方面不為儒士提供更多的機會，而偏重吏，所以有元一朝，都是漢法與蒙古舊俗相雜。泰定帝時，「塔失帖木兒、倒剌沙請凡蒙古、色目人效漢法丁憂者除其名，從之」〔註5〕。至正後期，到蒙古大斡耳朵任儒學教授的鄭咥上書順帝：「蒙古乃國家本族，宜教以禮，而猶循本俗，不行三年之喪，又收繼庶母、叔姪、兄嫂，恐貽笑後世，必宜改革，繩以禮法。」〔註6〕結果居然也是「不報」。

與此相關，元朝統治者漢化不深，卻避免了文字獄的出現，也不在乎「胡」、「虜」等字眼，正如陳垣先生言「避諱之繁，至宋金而極，至元則反之」〔註7〕。人們可以公開讚揚曾與元朝敵對的南宋將領，包括文天祥。張翥在《遊劉真君廟》詩中以「文天祥」為「英雄」，又在《伍牧》詩中，讚美隨文天祥抗元的將領尹玉的死節，亦曾為文天祥的詩帖作跋語〔註8〕。這種現象的產生與蒙元統治者漢法與舊俗

〔註4〕李存《雜說》，《鄱陽仲公李先生文集》卷十二，北京圖書館古籍珍本叢刊，第92冊，第587頁。

〔註5〕宋濂等《元史》卷30，中華書局，1976年，第686頁。

〔註6〕宋濂等《元史》卷44，中華書局，1976年，第921頁。案：鄭咥，可能就是《蛻菴集》中所言的「鄭喧」，咥、喧通。

〔註7〕陳垣《史諱舉例》第八十「元諱例」，《陳垣全集》第七冊，安徽大學出版社，2009年，第152頁。

〔註8〕《題文丞相詩帖》，《鐵網珊瑚》卷四，文淵閣四庫全書，第815冊，

並存的統治政策有關。

三、科舉取士與文人雅集

隋唐以降，科舉成為士人進身的階梯。元代依然如此，如元代一部收錄科舉考試賦的總集即名為《青雲梯》。但元朝統治者，即使推行漢法如忽必烈者亦對科舉抱有消極態度，故雖一直有漢人不斷建議推行科舉，卻直到元仁宗皇慶二年（1313），才頒佈開科取士，連續舉辦 7 科，至元元年（1335）停科。至正元年（1341）重開科舉後，又進行 9 科，共計 16 科，加上保送的舉人，終有元一朝，錄取進士 1300 人左右〔註 9〕。這個數字遠遠滿足不了讀書人的進身需要。正如許有壬所謂「倡於草昧，條於至元，議於大德，沮尼百端，而始成於延祐，亦戛戛乎其艱哉！三十年來，得人之列於庶位者，可枚指也」〔註 10〕。在這種情況下，由吏入仕、徵召入仕便成了元代普通士人的入仕選擇。以上三種入仕途徑，張翥都曾嘗試過，最終在五十四歲時，在應詔下步入了仕途。

科舉考試除了是進身之階，還為士人提供了競技的場所。在科場上，士人可以一比高下。但元朝的科舉時斷時續，士人的競技場所得不到保證，於是文人雅集彌補了這一缺憾。

明人李東陽曾指出：「元季國初，東南人士重詩社。每一有力者為主，聘詩人為考官，隔歲封題於諸郡之能詩者，期以明春集卷。私試開榜次名，仍刻其優者，略如科舉之法。」〔註 11〕可見文人結社是與科舉不暢相關聯的。

關於科舉考試與文人雅集的關係，楊鐮先生認為：「宋元過渡，

第 396 頁。

〔註 9〕 陳高華、張帆、劉曉《元代文化史》，廣東教育出版社，2009 年，第 382 頁。

〔註 10〕 許有壬《秋谷文集序》，《至正集》卷三十五，文淵閣四庫全書，第 1211 冊，第 254 頁。

〔註 11〕 李東陽著，李慶立校釋《懷麓堂詩話校釋》，人民文學出版社，2009 年，第 152 頁。

對於文人來說最大的變革就是科舉興廢。這就等於將延續了數十代人的傳統出路給徹底堵死。這個改變，是元詩的普及因素之一。雖然在中期恢復，但也是時斷時續，規模、錄取幅度遠不能與其他朝代相比。在元代詩壇，詩人們就相同的題目作詩（集詠），從一開始就有競賽的意味，實際是對失去或部份失去了更大的競賽選拔場所——科舉不暢——的一種補償。」〔註12〕

文人雅集不是從元代開始的，但元代的文人雅集頗有影響。較為著名的有元貞書會、雪堂雅集和草堂雅集等。此外，同題集詠雖然作者未必在一地，但與文人雅集的性質相似，也應屬於此類。同題集詠的「題」很廣，其中包括法書繪畫題跋、送別贈答、上京紀行詩等諸多方面。文人雅集是同題集詠的擴展形式之一〔註13〕。

張翥曾兩次參加科舉，皆未中第，五十四歲以前均在江南一帶遊歷，因此文人集詠便成了其生活方式之一，這在其詩中隨處可見；入仕後，尤其是至正九年的玉山雅集，對其心靈產生了強烈的震撼。此外，張翥詩歌題目下的小序，並不單單是對詩歌創作背景的介紹，而是對詩歌本身內容的注解，這從另外一個方面證明了詩人創作詩歌已經從「自娛」向「娛人」轉變，詩歌除了是詩人主觀情感抒發的表現以外，亦是同仁們相互交流的工具。

四、佛道爲主的多種宗教

元代的佛教影響較大的主要是藏傳佛教及禪宗的臨濟宗。

藏傳佛教是佛教傳入吐蕃地區後與其原來的苯教相融合，成爲藏化了的佛教，又稱喇嘛教。忽必烈即位以後，藏傳佛教中的一支薩斯迦派教主八思巴被尊爲「國師」，後又晉升爲「帝師」，並規定以後歷代帝師，均從薩斯迦派款氏或其弟子中遴選。這樣藏傳佛教尤其是薩斯迦一派，便成了元朝的「國教」，在元朝的政治生活和宗

〔註12〕楊鐔《元詩史》，人民文學出版社，2003年，第624頁。

〔註13〕見楊鐔《元詩史》，人民文學出版社，2003年，第624～625頁。

教生活中產生了巨大影響。

在江南地區，禪宗的臨濟宗一派佔據了上風，元代有影響的禪師多出自大慧宗杲的門下。他們以深邃的禪學思想和詩文創作與世俗文人產生良好的交往，推動了臨濟宗在江南的復興。

「白蓮教」與「白雲宗」，在傳播過程中，其教義與民間信仰日趨融合，成為半世俗化的宗教，被佛家視為異端。但在相當長的一段時期內，受到了元朝的承認與保護，後雖有所限制，最終還是發生了至正十一年（1351）的白蓮教大起義，開啓了元朝滅亡的序幕。

此外，元代的佛教對外交流頗為廣泛，與高麗、日本、印度諸國均有往來，而以高麗為最。

元代的道教在北方有全真、太一、大道諸派，南方以龍虎宗為最。

北方的道教在大蒙古國和元朝初期，在兩次佛道大辯論中均敗北，地位大幅度下降。元成宗即位後，北方道教各派陸續恢復活動。江南道教中，符籙派發展最盛，其中龍虎宗與元朝統治者關係密切。龍虎宗以江西龍虎山為中心，龍虎宗正一教第36代天師張宗演於至元十三年（1276）覲見忽必烈後，將弟子張留孫留在大都，張留孫利用接近宮廷的便利條件與元朝統治者密切接觸，地位逐漸上升，於是形成了以張留孫為中心的道教新派——玄教。此外，茅山宗在元初以蘇杭地區為勝，泰定年間，第45代宗師劉大彬編纂成《茅山志》15卷，玄教宗師吳全節曾為之序。

元朝的宗教除佛、道二教外，還有基督教（信奉者稱為也里可溫）、伊斯蘭教（信奉者稱為答失蠻）、摩尼教、印度教諸教。西域人曾把儒家亦作為一種宗教，與佛、道、基督、伊斯蘭並稱為「五教」，今河南潢川「仍然存有『五教合一』的記憶」〔註14〕。

與張耆交往的宗教人士也以上述的重要宗派人士為主。宗杲系

〔註14〕楊謙《尋找馮祖常與雍古人進出歷史的遺跡》，《文史知識》，2007年，第十一期，第77頁。